



Број: 17-14-1-1340-2/18
Сарајево, 09. април 2018. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет: Сагласност за ратификацију амандмана, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Амандман бр. 3 на на Уговор о финансирању закључен између Европске инвестиционе банке, Босне и Херцеговине и Федерације Босне и Херцеговине дана 15. јула 2008. године у Сарајеву, и 18. августа 2008. године у Луксембургу и накнадни Амандман на Уговор/Водовод и канализација у Федерацији БиХ- Fi 24.569 (Уговор о финансирању) потписан 21. августа 2017. године, у Луксембургу, 08. септембра 2017. године и 12. септембра 2017. године у Сарајеву а потписао га је, у име Босне и Херцеговине, г. Вјекослав Беваца, министар финансија и трезора БиХ.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог амандмана, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Борис Буха



PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-23-05-2-1753-2/18

Datum: 26.03.2018.godine

PRIMLJENO 03.-04.-2018 20			
Organizaciona jedinica	Klasifikacijski oznaka	Radni broj	Broj priloga
17	14-1	1340-1	

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Amandmana broj 3 na Ugovor o finansiranju zaključen između Evropske Investicione banke, Bosne i Hercegovine i Federacije Bosne i Hercegovine dana 15. jula 2008. godine u Sarajevu i 18. augusta 2008. godine u Luksemburgu i naknadni Amandman na Ugovor/Vodovod i kanalizacija u Federaciji BiH – Fi 24.569 (Ugovor o finansiranju), dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Amandmana broj 3 na Ugovor o finansiranju zaključen između Evropske investicione banke, Bosne i Hercegovine i Federacije Bosne i Hercegovine dana 15. jula 2008. godine u Sarajevu i 18. augusta 2008. godine u Luksemburgu i naknadni Amandman na Ugovor/Vodovod i kanalizacija u Federaciji BiH - Fi 24.569 (Ugovor o finansiranju), potpisan 21. augusta 2017. godine u Luksemburgu, 8. septembra 2017. godine i 12. septembra 2017. godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 37. redovnoj sjednici, održanoj 25. jula 2017. godine, donijelo Odluku o prihvatanju navedenog Amandmana i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da potpiše ovaj Amandman.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenog Amandmana.

S poštovanjem,

Prilog: kao u tekstu



MINISTAR
gor Crnadak

Испоручено DHL-ом

Европска инвестициона банка

Министарство финансија и трезора
Трг Босне и Херцеговине 1
71000 Сарајево

EXP BEI – EIB
C 001145 21.08.2017.

На пажњу: г. Вјекослава Беванде, министра финансија и трезора
ЈОУПС/СЕЕ/АИА/мд бр.

Луксембург, 21. августа 2017. године

Предмет: **ВОДОВОД И КАНАЛИЗАЦИЈА У ФЕДЕРАЦИЈИ БИХ (ФИ 24.569)**
Уговор о финансирању склопљен од и између Европске инвестиционе банке, Босне и Херцеговине и Федерације Босне и Херцеговине 15. јула 2008. године у Сарајеву и 18. августа 2008. године у Луксембургу, и накнадни амандман на Уговор (у даљњем тексту: „Уговор о финансирању“)

Амандман бр. 3 на Уговор о финансирању

Поштовани,

у вези са горенаведеним Уговором о финансирању:

1. ТУМАЧЕЊЕ

Уколико није другачије дефинисано, термини писани великим словом имају значење које им је приписано у Уговору о финансирању. Позивање на чланове значи позивање на чланове из Уговора о финансирању.

У овом допису

„Датум ступања на снагу“ значи датум на који Банка потврди Зајмопримцу у писаном облику (да би се избјегла сумња, путем електронске поште) да је примила два (2) оригинална примјерка овог дописа које је Зајмопримац ваљано потписао, заједно с копијом релевантног овлашћења потписника, изузев ако је већ достављена, те да нису потребни додатни документи за завршетак поступка извршења у вези са овим амандманом бр. 3.

2. ИЗМЈЕНЕ И ДОПУНЕ УГОВОРА О ФИНАНСИРАЊУ

На основу Вашег захтјева од 8. фебруара 2017. године, са задовољством потврђујемо да се, почевши од Датума ступања на снагу, Уговор о финансирању мијења и допуњује како слиједи:

Члан 1.02(2)

У члану 1.02(2), датум „30. јуна 2018. године“ мијења се и гласи: „30. јуна 2021. године“.

Измјена у Прилогу А.1 - Технички опис

У Прилогу А.1, став под називом „Календар“ мијења се и гласи:

„Спровођење свих шема врши се у оквиру периода од 2006. године до краја 2021. године (укључујући неке шеме које су већ у току).“

Измјена у Прилогу Б - Дефиниције ЕУРИБОР-а и ЛИБОР-а

Тренутни Прилог Б замјењује се новим Прилогом Б како је наведено у анексу овог дописа.

Измјена у Прилогу Ц - Форма захтјева за исплату

У Прилогу Ц, рок за исплату „30. јуна 2018. године“, мијења се и гласи „30. јуна 2021. године“.

3. СТАЛНЕ ОБАВЕЗЕ

Зајмопримац и Ентитет потврђују и сагласни су да, осим како је овим дефинисано и договорено, овај допис не представља одрицање одобрено од Банке или измјену било којег услова или одредбе Уговора о финансирању. Банка задржава било које право и сва уговорна и законска права која има на основу Уговора о финансирању и важећих закона.

4. МЈЕРОДАВНИ ЗАКОН И НАДЛЕЖНОСТ

Овај допис управља се законима Великог Војводства Луксембург, а уговорне стране подлијежу надлежности Суда Европске уније.

Уколико се слажете горенаведеним, молимо да два (2) оригинална примјерка овог дописа вратите Банци, на пажњу госпође *Angele Iacomucci* (тел. +352 4379 83466, е-пошта: iacomucci@eib.org), парафирана на свакој страници, датирана и ваљано потписана за и у име Босне и Херцеговине, као Зајмопримца, и у име Федерације Босне и Херцеговине, као ентитета.

С поштовањем,

ЕВРОПСКА ИНВЕСТИЦИОНА БАНКА

*/својеручни потпис/
Monika MROCZEK-COMPARETTO*

*/својеручни потпис/
Federico GRECO*

/Печат: Босна и Херцеговина, Министарство финансија и трезора - САРАЈЕВО/

**За и у име Босне и Херцеговине,
као Зајмопримца,
потврдио и прихватио**

**Вјекослав Беванда
Министар финансија и трезора БиХ**

Датум: 12. септембра 2017. године

/Печат: Федерација Босне и Херцеговине, Министарство финансија/

**За и у име Федерације Босне и Херцеговине,
као Ентитета,
потврдио и прихватио**

**Јелка Миличевић
Министрица финансија ФБиХ**

Датум: 8. септембра 2017. године

Дефиниција ЕУРИБОР-а и ЛИБОР-а

А. ЕУРИБОР

„ЕУРИБОР“ значи:

- (а) у односу на било који релевантни период краћи од једног мјесеца, котациону стопу (на начин прецизиран у наставку) за период од једног мјесеца;
- (б) у односу на релевантни период од једног мјесеца или више мјесеци за који је доступна котациона стопа, примјењиву котациону стопу за период одговарајућег броја мјесеци; и
- (ц) у односу на релевантни период дужи од једног мјесеца за који котациона стопа није доступна, котациону стопу која је резултат линеарне интерполације позивањем на двије котационе стопе, од којих је једна примјењива на период који је сљедећи краћи, а друга на период који је сљедећи дужи од дужине релевантног периода,

(период за који је стопа узета или из којег се стопа интерполира назива се „репрезентативни период“).

У смислу горе наведених ставова (б) и (ц), „доступан“ подразумијева стопе које израчунава и објављује *Global Rate Set Systems Ltd* (ГРСС), или други пружалац таквих услуга којег изабере Европски институт за новчана тржишта (ЕММИ), под окриљем ЕММИ-ја и ЕУРИБОР-а АЦИ-ја, или сваког наслједника ЕММИ-ја и ЕУРИБОР-а АЦИ-ја за ту функцију на начин који одреди Банка) за дата доспијећа; и

„Котациона стопа“ означава каматну стопу за депозите у еврима за релевантни период како је објављено у 11.00 сати по бриселском времену или касније, у вријеме прихватљиво за Банку, на дан („датум ресетовања“) који пада два (2) релевантна радна дана прије првог дана релевантног периода, на Ројтерсовој страници ЕУРИБОР 01, или на сљедећој страници или, на било који други начин који Банка објави у ову сврху.

Ако таква котациона стопа није објављена, Банка од најважнијих сједишта четири банке еврозоне, које она изабере, тражи да понуде стопу по којој депозите у еврима, у упоредивим износима, свака од њих нуди у приближно 11.00 сати по бриселском времену, на датум ресетовања другим главним банкама на међубанкарском тржишту еврозоне, за период једнак репрезентативном периоду. Ако се добију најмање 2 (две) понуде, стопа за тај датум ресетовања је аритметичка средина понуда.

Ако је на захтјев одговорено с мање од 2 (две) понуде, стопа за тај датум ресетовања ће бити аритметичка средина стопа коју нуде главне банке у еврозони, а које је изабрала Банка, у приближно 11.00 сати по бриселском времену, на дан који пада 2 (два) релевантна радна дана након датума ресетовања за кредите у еврима у упоредивом износу водећим европским банкама за период једнак репрезентативном периоду.

Ако стопа, као што је наведено горе, није доступна, ЕУРИБОР ће бити стопа (изражена као годишња стопа у процентима) за коју Банка утврди да представља свеукупни трошак за Банку за финансирање релевантне транше на основу тада важеће референтне стопе коју Банка интерно генерише или стопе до које се дошло алтернативним путем утврђивања, а који оправдано утврди Банка.

Б. ЛИБОР USD

„ЛИБОР“, у односу на USD, значи:

- (а) у односу на било који релевантни период краћи од једног мјесеца, котациону стопу за период од једног мјесеца;
- (б) у односу на релевантни период од једног мјесеца или више мјесеци за који је доступна котациона стопа, примјењиву котациону стопу за период одговарајућег броја мјесеци; и
- (ц) у односу на релевантни период дужи од једног мјесеца за који котациона стопа није доступна, котациону стопу која је резултат линеарне интерполације позивањем на двије котационе стопе, од којих је једна примјењива на период који је сљедећи краћи, а друга на период који је сљедећи дужи од дужине релевантног периода,

(период за који је стопа узета или из којег се стопа интерполира назива се „репрезентативни период“).

У смислу горенаведених ставова (б) и (ц) „доступан“ значи стопе које су „израчунате и објављене“ под окриљем *ICE Benchmark Administration Limiteda* (или сваког наслједника *ICE Benchmark Administration Limiteda* за ту функцију на начин који одреди Банка) за дата доспијећа; и

„Котациона стопа“ означава каматну стопу за депозите у USD за релевантни период како је утврдио *ICE Benchmark Administration Limited* (или сваки наслједник *ICE Benchmark Administration Limiteda* за ту функцију на начин који одреди Банка) и како су пружаоци финансијских вијести објавили у 11.00 сати по лондонском времену или касније, у вријеме прихватљиво за Банку, на дан („datum ресетовања“) који пада 2 (два) радна дана у Лондону прије првог дана релевантног периода.

Ако такву котациону стопу није објавио ниједан пружалац финансијских вијести који је прихватљив за Банку, Банка од најважнијих лондонских сједишта 4 (четири) главне банке на лондонском међубанкарском тржишту, које она изабере, тражи да понуде стопу по којој депозите у USD, у упоредивим износима, свака од њих нуди у приближно 11.00 сати по лондонском времену, на datum ресетовања другим главним банкама на лондонском међубанкарском тржишту, за период једнак репрезентативном периоду. Ако се добију најмање 2 (две) понуде, стопа за тај datum ресетовања је аритметичка средина понуда.

Ако је на захтјев одговорено с мање од 2 (две) понуде, Банка од најважнијих њујоршких сједишта 4 (четири) главне банке на њујоршком међубанкарском тржишту, које она изабере, тражи да понуде стопу по којој депозите у USD, у упоредивим износима, свака од њих нуди у приближно 11.00 сати по њујоршком времену, на дан који пада 2 (два) радна дана у Њујорку након датума ресетовања, другим главним банкама на европском међубанкарском тржишту, за период једнак репрезентативном периоду. Ако се добију најмање 2 (две) понуде, стопа за тај datum ресетовања је аритметичка средина понуда.

Ако стопа, као што је наведено горе, није доступна, ЛИБОР ће бити стопа (изражена као годишња стопа у процентима) за коју Банка утврди да представља свеукупни трошак за Банку за финансирање релевантне трансхе на основу тада важеће референтне стопе коју Банка интерно генерише или стопе до које се дошло алтернативним путем утврђивања, а који оправдано утврди Банка.

Ц. ЛИБОР GBP

„ЛИБОР“, у односу на GBP, значи:

- (а) у односу на било који релевантни период краћи од једног мјесеца, котациону стопу за период од једног мјесеца;
- (б) у односу на релевантни период од једног мјесеца или више мјесеци за који је доступна котациона стопа, примјењиву котациону стопу за период одговарајућег броја мјесеци; и

- (ц) у односу на релевантни период дужи од једног мјесеца за који котациона стопа није доступна, котациону стопу која је резултат линеарне интерполације позивањем на двије котационе стопе, од којих је једна примјењива на период који је сљедећи краћи, а друга на период који је сљедећи дужи од дужине релевантног периода,

(период за који је стопа узета или из којег се стопа интерполира назива се „репрезентативни период“).

У смислу горенаведених ставова (б) и (ц),

„доступан“ значи стопе које су „израчунате и објављене“ под окриљем *ICE Benchmark Administration Limited*а (или сваког насљедника *ICE Benchmark Administration Limited*а за ту функцију на начин који одреди Банка) за дата доспијећа.

„Котациона стопа“ означава каматну стопу за депозите у GBP за релевантни период како је утврдио *ICE Benchmark Administration Limited* (или сваки насљедник *ICE Benchmark Administration Limited*а за ту функцију на начин који одреди Банка) и како су пружаоци финансијских вијести објавили у 11.00 сати по лондонском времену или касније, у вријеме прихватљиво за Банку, на дан („датум ресетовања“) када релевантни период почиње, или ако тај дан није радни дан у Лондону, на дан који слиједи тај дан који је такав радни дан.

Ако такву котациону стопу није објавио ниједан пружалац финансијских вијести који је прихватљив за Банку, Банка од најважнијих лондонских сједишта 4 (четири) главне банке на лондонском међубанкарском тржишту, које она изабере, тражи да понуде стопу по којој депозите у GBP, у упоредивим износима, свака од њих нуди у приближно 11.00 сати по лондонском времену, на датум ресетовања другим главним банкама на лондонском међубанкарском тржишту, за период једнак репрезентативном периоду. Ако се добију најмање 2 (две) понуде, стопа за тај датум ресетовања је аритметичка средина понуда.

Ако је на захтјев одговорено с мање од 2 (две) понуде, стопа за тај датум ресетовања ће бити аритметичка средина стопа коју нуде главне банке у Лондону (које је изабрала Банка) у приближно 11.00 сати по лондонском времену, на датум ресетовања за кредите у GBP у упоредивом износу водећим европским банкама за период једнак репрезентативном периоду.

Ако стопа, као што је наведено горе, није доступна, ЛИБОР ће бити стопа (изражена као годишња стопа у процентима) за коју Банка утврди да представља свеукупни трошак за Банку за финансирање релевантне транше на основу тада важеће референтне стопе коју Банка интерно генерише или стопе до које се дошло алтернативним путем утврђивања, а који оправдано утврди Банка.

Д. УОПШТЕНО

За потребе горенаведених дефиниција:

- (а) „Радни дан у Лондону“ значи дан на који банке раде у Лондону, а „радни дан у Њујорку“ значи дан на који банке раде у Њујорку.

- (б) Сви проценти који су резултат прорачуна према овом додатку заокруживаће се, ако је потребно, на најближи стотину хиљадити дио процента, а половине ће се заокружити на више.

- (ц) Банка Зајмопримца без одлагања обавјештава о понудама које је примила.

- (д) Ако било која од претходних одредаба не буде у складу са одредбама усвојеним под окриљем

- (I) ЕММИ-ја и ЕУРИБОР-а АЦИ-ја (или сваког насљедника ЕММИ-ја и ЕУРИБОР-а АЦИ-ја за ту функцију на начин који одреди Банка) у односу на ЕУРИБОР; или

- (II) *ICE Benchmark Administration Limited* (или сваког насљедника *ICE Benchmark Administration Limited*а за ту функцију на начин који одреди Банка), у односу на ЕУРИБОР,

Банка може, писменим обавјештењем достављеним Зајмопримцу, измијенити одредбу како би је усагласила са осталим одредбама.